

Revue de la common law en français

Vol. 5, N° 1

2003

TABLE DES MATIÈRES

En route vers la maturité..... 1
Lynne Castonguay et Jacques Vanderlinden

I. Ouverture

Mot de bienvenue du recteur et vice-chancelier 5
Yvon Fontaine

Mot du doyen de la Faculté de droit..... 7
Serge Rouselle

25 ans de common law en français : une histoire à suivre..... 9
Pierre Foucher

II. Allocutions

L'enseignement du droit à l'heure où les tribunaux sont
appelés à redéfinir la démocratie canadienne 17
Michel Bastarache

Que de chemin parcouru 29
Bernard Lord

III. Actes

Séance I : Facteurs sociologiques et politiques

L'identité et le droit du point de vue de la sociologie
politique..... 43
Joseph-Yvon Thériault

La Faculté de droit et la quête de l'égalité linguistique : du
lac Meech à la nouvelle loi sur les langues officielles du
Nouveau-Brunswick 55
Michel Doucet

Qu'est-ce que la common law en français ? 97
Patrick Glenn

Séance II : Situation internationale

L'internationalisation de la Faculté de droit : un défi et une
nécessité..... 109
Pierre Arsenault

La common law en français et l'Europe 135
Olivier Moréteau

La common law en français au Vanuatu : une expression qui
grandit 161
Jacques White Ungai

Séance III : L'enseignement

La place de la théorie dans l'enseignement de la common
law en français..... 169
Michel Giroux

Séance IV : La recherche

Les axes de recherche de la common law en français..... 193
Donald Poirier et Marie-Claude Desrosiers

L'indispensable recherche jurilinguistique et qu'elle permet
d'apprendre du droit..... 211
Gérard Snow

La signification des mots et leur histoire : Court et tribunal,
Mortgage et hypothèque..... 221
Henri Pallard

Séance V : L'exercice du droit

La pratique du droit : du barreau au banc 247
Ernest Drapeau

Pratiquer la common law en français au quotidien : 25 ans
plus tard..... 255
Marie-Claude Bélanger-Richard

La pratique du droit en français en Alberta 287
Vital Ouellette

La pratique du droit en français au Manitoba 295
Alain Laurencelle

Séance VI : Les charges publiques

La fonction publique provinciale et l'influence d'une
formation de common law en français 313
Roger Bilodeau et Mélanie Allain

La common law en français dans l'entreprise privée 319
Odette Snow

L'apport de la formation en common law en français à
l'exécution d'une charge publique au sein de la fonction
publique fédérale 327
Marc Tremblay

Séance VII : Séance de clôture

L'avenir de la common law en français : un point de vue
d'Europe continentale 347
Dominique Breillat

Les perspectives d'avenir pour l'enseignement de la
common law en français : un point de vue d'Ottawa..... 369
Yves LeBouthillier

Les perspectives d'avenir 381
Serge Rousselle

Synthèse du colloque 387
Pierre Foucher